

2002

CHAPTER I-10.03

An Act respecting Inter-jurisdictional
Support Orders and making
consequential amendments
to certain Acts

2002

CHAPITRE I-10,03

Loi concernant les ordonnances
alimentaires interterritoriales
et apportant des modifications
corrélatives à certaines lois

2002

CHAPTER I-10.03

An Act respecting Inter-jurisdictional Support Orders and making consequential amendments to certain Acts

TABLE OF CONTENTS

| | | | |
|----|---|----|---|
| | PART I | | DIVISION 1 |
| | Short Title and Interpretation | | Applicant Ordinarily Resident in Saskatchewan |
| 1 | Short title | 25 | Application to vary support order |
| 2 | Interpretation | 26 | Providing support variation application to designated authority |
| | PART II | 27 | Provisional order of variation |
| | Claims When No Support Order Exists | | DIVISION 2 |
| 3 | Interpretation of Part | | Applicant Ordinarily Resident Outside Saskatchewan |
| 4 | Application of Part II | 28 | Interpretation of Division |
| | DIVISION 1 | 29 | Notice of hearing |
| | Claimant Ordinarily Resident in Saskatchewan | 30 | Information that Saskatchewan court shall consider |
| 5 | Support application | 31 | Choice of law |
| 6 | Providing support application to designated authority | 32 | Order |
| 7 | Provisional orders | 33 | Order if notice not complied with |
| | DIVISION 2 | 34 | Forwarding order |
| | Claimant Ordinarily Resident Outside Saskatchewan | | DIVISION 3 |
| 8 | Interpretation of Division | | Variation of Registered Orders |
| 9 | Notice of hearing | 35 | Jurisdiction |
| 10 | Information that Saskatchewan court shall consider | | PART V |
| 11 | Parentage | | Appeals |
| 12 | Choice of law | 36 | Appeals |
| 13 | Order | | PART VI |
| 14 | Order if notice not complied with | | General |
| 15 | Forwarding order | 37 | Appointment of designated authority |
| | PART III | 38 | Transmission of documents |
| | Registration and Enforcement of Orders Made Outside Saskatchewan | 39 | Right of subrogation |
| 16 | Interpretation of Part | 40 | Terminology |
| 17 | Receipt of an order in Saskatchewan | 41 | Regularity of proceedings, etc., presumed |
| 18 | Registration | 42 | Law of reciprocating jurisdiction |
| 19 | Foreign orders | 43 | Other remedies |
| 20 | Effect of setting aside | 44 | Regulations |
| 21 | Foreign order expressed in non-Canadian currency | | PART VII |
| 22 | Foreign document not in English or French | | Repeal, Transitional, Consequential Amendments and Coming Into Force |
| | PART IV | 45 | S.S. 1996, c.R-4.2 repealed |
| | Variation of Support Order | 46 | Transitional |
| 23 | Interpretation of Part | 47 | S.S. 1997, c.E-9.21 amended |
| 24 | Restrictions | 48 | S.S. 1997, c.F-6.2 amended |
| | | 49 | S.S. 1998, c.Q-1.01 amended |
| | | 50 | Coming into force |

2002

CHAPITRE I-10,03

Loi concernant les ordonnances alimentaires interterritoriales et
apportant des modifications corrélatives à certaines lois

TABLE DES MATIÈRES

| | | | |
|---|--|---|--|
| PARTIE I | | SECTION 1 | |
| Titre abrégé et définition | | Requérant résidant habituellement en Saskatchewan | |
| 1 | Titre abrégé | 25 | Requête en modification de l'ordonnance alimentaire |
| 2 | Définitions | 26 | Présentation de la requête en modification à l'autorité désignée |
| PARTIE II | | 27 | Ordonnance modificative provisionnelle |
| Demandes présentées en l'absence d'ordonnance alimentaire | | SECTION 2 | |
| 3 | Définition | Requérant résidant habituellement à l'extérieur de la Saskatchewan | |
| 4 | Champ d'application | 28 | Définition |
| SECTION 1 | | 29 | Avis d'audience |
| Requérant résidant habituellement en Saskatchewan | | 30 | Renseignements à prendre en considération |
| 5 | Demande d'aliments | 31 | Règles de droit applicables |
| 6 | Présentation de la demande à l'autorité désignée | 32 | Ordonnance |
| 7 | Ordonnances provisionnelles | 33 | Ordonnance en cas de refus de se conformer à un avis |
| SECTION 2 | | 34 | Envoi de l'ordonnance |
| Requérant résidant habituellement à l'extérieur de la Saskatchewan | | SECTION 3 | |
| 8 | Définition | Modification des ordonnances enregistrées | |
| 9 | Avis d'audience | 35 | Compétence |
| 10 | Renseignements à prendre en considération | PARTIE V | |
| 11 | Filiation | Appels | |
| 12 | Règles de droit applicables | 36 | Appels |
| 13 | Ordonnance | PARTIE VI | |
| 14 | Ordonnance en cas de refus de se conformer à un avis | Généralités | |
| 15 | Envoi de l'ordonnance | 37 | Nomination de l'autorité désignée |
| PARTIE III | | 38 | Envoi de documents |
| Enregistrement et exécution des ordonnances rendues à l'extérieur de la Saskatchewan | | 39 | Subrogation |
| 16 | Champ d'application | 40 | Terminologie |
| 17 | Réception de l'ordonnance en Saskatchewan | 41 | Présomption de la régularité des instances, etc. |
| 18 | Effet de l'enregistrement | 42 | Droit du ressort pratiquant la réciprocité |
| 19 | Ordonnances étrangères | 43 | Autres recours |
| 20 | Effets de l'annulation | 44 | Règlements |
| 21 | Conversion en monnaie canadienne | PARTIE VII | |
| 22 | Traduction de l'ordonnance étrangère | Abrogation, dispositions transitoires, modifications corrélatives et entrée en vigueur | |
| PARTIE IV | | 45 | Abrogation du ch. R-4.2 des L.S. 1996 |
| Modification d'une ordonnance alimentaire | | 46 | Dispositions transitoires |
| 23 | Définitions | 47 | Modification du ch. E-9.21 des L.S. 1997 |
| 24 | Restrictions | 48 | Modification du ch. F-6.2 des L.S. 1997 |
| | | 49 | Modification du ch. Q-1.01 des L.S. 1998 |
| | | 50 | Entrée en vigueur |

(Assented to May 30, 2002)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

PART I

Short Title and Interpretation

Short title

1 This Act may be cited as *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*.

Interpretation

2 In this Act:

“**claimant**” means a person who applies under this Act for support; (« *requérant* »)

“**court**” means:

- (a) when used in relation to Saskatchewan, the Court of Queen’s Bench;
- (b) when used in relation to a reciprocating jurisdiction, an authority in the reciprocating jurisdiction having jurisdiction to make an order; (« *tribunal* »)

“**designated authority**” means the person appointed pursuant to subsection 37(1), and includes a person to whom a power or duty is delegated pursuant to subsection 37(2); (« *autorité désignée* »)

“**former Act**” means *The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1996*; (« *ancienne loi* »)

“**minister**” means the member of the Executive Council to whom for the time being the administration of this Act is assigned; (« *ministre* »)

“**provisional order**” means:

- (a) a support order of a court in Saskatchewan that has no effect until confirmed by a court in a reciprocating jurisdiction; or
- (b) a support order similar to an order mentioned in clause (a) that is made in a reciprocating jurisdiction and received for confirmation in Saskatchewan; (« *ordonnance provisionnelle* »)

“**provisional order of variation**” means:

- (a) an order of a court in Saskatchewan that varies a support order and that has no effect until confirmed by a court in a reciprocating jurisdiction; or
- (b) an order similar to an order mentioned in clause (a) that is made in a reciprocating jurisdiction and received for confirmation in Saskatchewan; (« *ordonnance modificative provisionnelle* »)

“**reciprocating jurisdiction**” means a jurisdiction declared in the regulations to be a reciprocating jurisdiction; (« *ressort pratiquant la réciprocité* »)

(Sanctionnée le 30 mai 2002)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte:

PARTIE I Titre abrégé et définitions

Titre abrégé

1 *Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales.*

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«**aliments**» S'entend également des prestations d'entretien. (*"support"*)

«**ancienne loi**» La *Loi de 1996 sur l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*. (*"former Act"*)

«**autorité désignée**» La personne nommée en application du paragraphe 37(1); y est assimilée la personne à qui est délégué un pouvoir ou une fonction en application du paragraphe 37(2). (*"designated authority"*)

«**ministre**» Le membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la présente loi. (*"minister"*)

«**ordonnance alimentaire**» S'entend d'une ordonnance prescrivant le versement d'aliments que rend un tribunal ou un organisme administratif; y sont assimilées les dispositions d'une entente écrite prévoyant le versement d'aliments, si elles sont exécutoires dans le ressort où l'entente est intervenue comme si elles figuraient dans une ordonnance rendue par un tribunal de ce ressort. (*"support order"*)

«**ordonnance provisionnelle**» S'entend de l'une ou l'autre des ordonnances suivantes:

- a) l'ordonnance alimentaire d'un tribunal de la Saskatchewan qui n'a pas d'effet tant qu'elle n'est pas homologuée par un tribunal d'un ressort pratiquant la réciprocité;
- b) l'ordonnance alimentaire analogue à celle mentionnée à l'alinéa a) qui est rendue dans un ressort pratiquant la réciprocité, puis reçue pour être homologuée en Saskatchewan. (*"provisional order"*)

«**ordonnance modificative provisionnelle**» S'entend de l'une ou l'autre des ordonnances suivantes:

- a) l'ordonnance d'un tribunal de la Saskatchewan qui vient modifier une ordonnance alimentaire et qui n'a pas d'effet tant qu'elle n'est pas homologuée par un tribunal d'un ressort pratiquant la réciprocité;
- b) l'ordonnance analogue à celle mentionnée à l'alinéa a) qui est rendue dans un ressort pratiquant la réciprocité, puis reçue pour être homologuée en Saskatchewan. (*"provisional order of variation"*)

“support” includes support, maintenance and alimony; (« *aliments* »)

“support order” means an order requiring the payment of support that is made by a court or administrative body, and includes the provisions of a written agreement requiring the payment of support if those provisions are enforceable in the jurisdiction in which the agreement was made as if they were contained in an order of a court of that jurisdiction; (« *ordonnance alimentaire* »)

“telephone” includes any other means of electronic communication prescribed in the regulations. (« *téléphone* »)

PART II

Claims When No Support Order Exists

Interpretation of Part

3 In this Part, **“respondent”** means the person against whom support is sought. (« *intimé* »)

Application of Part II

4 This Part applies only when there is no support order in effect requiring the respondent to pay support for the claimant, for any children for whom support is claimed or for both.

DIVISION 1

Claimant Ordinarily Resident in Saskatchewan

Support application

5(1) If a claimant is ordinarily resident in Saskatchewan and believes that the respondent is ordinarily resident in a reciprocating jurisdiction, the claimant may start a proceeding in Saskatchewan that could result in a support order being made in a reciprocating jurisdiction.

(2) To start the proceeding, the claimant must complete a support application that includes the following:

- (a) the claimant’s name and address for service;
- (b) a copy of the specific statutory or other legal authority on which the application for support is based, unless the claimant is relying on the law of the jurisdiction where the respondent is ordinarily resident;
- (c) the amount and nature of support claimed;
- (d) a sworn document setting out the following:
 - (i) the respondent’s name and any information that can be used to locate or identify the respondent;
 - (ii) the respondent’s financial circumstances, to the extent known by the claimant;
 - (iii) the name of each person for whom support is claimed and the date of birth of any child for whom support is claimed;

«**requérant**» Personne qui présente une demande d'aliments sous le régime de la présente loi. (“*claimant*”)

«**ressort pratiquant la réciprocité**» Ressort déclaré tel dans les règlements. (“*reciprocating jurisdiction*”)

«**téléphone**» S’entend en outre de tout autre moyen de communication électronique prévu par règlement. (“*telephone*”)

«**tribunal**» S’entend:

- a) s’agissant de la Saskatchewan, de la Cour du Banc de la Reine;
- b) s’agissant d’un ressort pratiquant la réciprocité, d’une autorité de ce ressort ayant compétence pour rendre une ordonnance. (“*court*”)

PARTIE II

Demandes présentées en l’absence d’ordonnance alimentaire

Définition

3 Dans la présente partie, «**intimé**» s’entend de la personne à qui sont demandés des aliments. (“*respondent*”)

Champ d’application

4 La présente partie s’applique seulement en l’absence d’une ordonnance alimentaire en vigueur enjoignant à l’intimé de verser des aliments au profit des enfants visés par la demande et du requérant, ou au profit de certains d’entre eux.

SECTION 1

Requérant résidant habituellement en Saskatchewan

Demande d’aliments

5(1) Le requérant qui réside habituellement en Saskatchewan et qui croit que l’intimé réside habituellement dans un ressort pratiquant la réciprocité peut introduire une instance en Saskatchewan visant à obtenir une ordonnance alimentaire dans un ressort pratiquant la réciprocité.

(2) Pour introduire l’instance, le requérant doit remplir une demande d’aliments qui comprend ce qui suit:

- a) son nom et son adresse aux fins de signification;
- b) le texte des dispositions précises, législatives ou autres, qui servent de fondement à la demande, sauf s’il s’appuie sur le droit du ressort où réside habituellement l’intimé;
- c) le montant et la nature des aliments sollicités;
- d) un document attesté sous serment énonçant:
 - (i) le nom de l’intimé et tous renseignements permettant de le retrouver ou d’établir son identité,
 - (ii) la situation financière de l’intimé, dans la mesure où le requérant la connaît,
 - (iii) le nom de chaque personne au profit de laquelle des aliments sont demandés, y compris sa date de naissance s’il s’agit d’un enfant,

- (iv) the evidence in support of the application, including:
 - (A) if support is claimed for a child, details of the parentage of the child and information respecting the child's financial and other circumstances; and
 - (B) if support is claimed for the claimant, information respecting the claimant's financial and other circumstances and the claimant's relationship with the respondent;
- (e) any other information or documents required by the regulations.

(3) The claimant is not required to notify the respondent that a proceeding has been started pursuant to this section.

Providing support application to designated authority

6(1) The claimant must submit the support application to the designated authority in Saskatchewan.

- (2) On receiving a support application, the designated authority shall:
 - (a) review the support application to ensure that it is complete; and
 - (b) send a copy of the completed support application to the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction in which the claimant believes the respondent is ordinarily resident.
- (3) On receiving a request for further information or documents from a reciprocating jurisdiction pursuant to an enactment in that jurisdiction that corresponds to clause 10(2)(a), the claimant must, in accordance with the regulations, provide the further information or documents within the time set out in the request.
- (4) On receiving a certified copy of an order and reasons, if any, from a reciprocating jurisdiction pursuant to an enactment in that jurisdiction that corresponds to section 15, the designated authority shall provide a copy of the order and reasons, if any, to the claimant.

Provisional orders

7(1) If the respondent is ordinarily resident in a reciprocating jurisdiction that requires a provisional order, the court may, on application by a claimant and without notice to and in the absence of the respondent, make a provisional order taking into account the specific statutory or other legal authority on which the application for support is based.

(2) Evidence in proceedings pursuant to subsection (1) may be given orally, in writing or in any manner that the court may allow.

(3) If a provisional order is made, the designated authority shall send to the reciprocating jurisdiction:

- (a) three certified copies of the provisional order;
- (b) a certified or sworn document setting out or summarizing the evidence given in the proceeding; and
- (c) a support application mentioned in subsection 5(2).

- (iv) la preuve qui est présentée à l'appui de la demande, y compris:
 - (A) si des aliments sont demandés au profit d'un enfant, des précisions concernant sa filiation et des renseignements au sujet de sa situation, notamment sur le plan financier,
 - (B) si des aliments sont demandés au profit du requérant, des renseignements au sujet de sa situation, notamment sur le plan financier, et de son lien avec l'intimé;
 - e) tous autres renseignements ou documents prévus par règlement.
- (3) Le requérant n'est pas tenu d'aviser l'intimé qu'une instance a été introduite en vertu du présent article.

Présentation de la demande à l'autorité désignée

- 6(1) Le requérant doit présenter la demande d'aliments à l'autorité désignée en Saskatchewan.
- (2) Saisie d'une demande d'aliments, l'autorité désignée:
- a) l'examine pour s'assurer qu'elle est complète;
 - b) envoie copie à l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité dans lequel l'intimé réside habituellement, selon le requérant.
- (3) Si le requérant reçoit une demande de renseignements ou de documents supplémentaires d'un ressort pratiquant la réciprocité en vertu de dispositions législatives de ce ressort qui correspondent à l'alinéa 10(2)a), il doit, conformément aux règlements, les fournir dans le délai imparti dans la demande.
- (4) Dès que l'autorité désignée reçoit d'un ressort pratiquant la réciprocité une copie certifiée conforme d'une ordonnance, accompagnée des motifs, le cas échéant, en vertu de dispositions législatives de ce ressort qui correspondent à l'article 15, elle en fournit copie au requérant.

Ordonnances provisionnelles

- 7(1) Si l'intimé réside habituellement dans un ressort pratiquant la réciprocité qui exige une ordonnance provisionnelle, le tribunal peut, à la demande d'un requérant, même sans préavis à l'intimé et malgré l'absence de ce dernier, rendre une ordonnance provisionnelle qui tient compte des dispositions précises, législatives ou autres, qui servent de fondement à la demande d'aliments.
- (2) Dans les instances introduites en application du paragraphe (1), la preuve peut être présentée oralement, par écrit ou de toute autre manière qu'autorise le tribunal.
- (3) Une ordonnance provisionnelle étant rendue, l'autorité désignée envoie au ressort pratiquant la réciprocité les documents suivants:
- a) trois copies certifiées conformes de l'ordonnance provisionnelle;
 - b) un document certifié conforme et attesté sous serment énonçant ou résumant les témoignages rendus dans l'instance;
 - c) une demande d'aliments que vise le paragraphe 5(2).

(4) If, during a proceeding for confirmation of a provisional order, a court in a reciprocating jurisdiction remits the matter back for further evidence to the court in Saskatchewan, the court in Saskatchewan shall, after giving notice to the claimant, receive further evidence.

(5) If evidence is received pursuant to subsection (4), the designated authority shall send to the court in the reciprocating jurisdiction:

- (a) a certified copy of the evidence; and
- (b) if the court in Saskatchewan modifies the provisional order, three certified copies of the order, as modified.

(6) If a provisional order made pursuant to this section comes before a court in a reciprocating jurisdiction and confirmation is denied with respect to one or more persons for whom support is sought, the court in Saskatchewan that made the provisional order may, on application within six months after the denial of confirmation, re-open the matter, receive further evidence and make a new provisional order for a person with respect to whom confirmation of the previous provisional order was denied.

DIVISION 2
Claimant Ordinarily Resident Outside Saskatchewan

Interpretation of Division

8 In this Division, “**support application**” means:

- (a) a provisional order mentioned in clause (b) of the definition of “provisional order” in section 2; or
- (b) a document from a reciprocating jurisdiction corresponding to a support application described in subsection 5(2). (« *demande d'aliments* »)

Notice of hearing

9(1) If the designated authority receives a support application from an appropriate authority in a reciprocating jurisdiction together with information that the respondent ordinarily resides in Saskatchewan, the designated authority shall serve on the respondent, in accordance with the regulations:

- (a) a copy of the support application; and
- (b) a notice requiring the respondent to appear at a place and time set out in the notice and to provide the information or documents required by the regulations.

(2) If the designated authority has not served the respondent in accordance with subsection (1) and knows or believes that the respondent is ordinarily resident in another reciprocating jurisdiction in Canada, the designated authority shall:

- (a) send the support application to the appropriate authority in that other reciprocating jurisdiction; and
- (b) notify the appropriate authority in the originating reciprocating jurisdiction that it has done so.

(4) Si, au cours d'une instance en homologation d'une ordonnance provisionnelle, un tribunal d'un ressort pratiquant la réciprocité renvoie l'affaire au tribunal de la Saskatchewan pour qu'il recueille des éléments de preuve supplémentaires, ce tribunal, après avis donné au requérant, reçoit de nouveaux éléments de preuve.

(5) Des éléments de preuve étant reçus en application du paragraphe (4), l'autorité désignée envoie au tribunal du ressort pratiquant la réciprocité les documents suivants:

- a) une copie certifiée conforme des éléments de preuve;
- b) si le tribunal de la Saskatchewan modifie l'ordonnance provisionnelle, trois copies certifiées conformes de l'ordonnance modifiée.

(6) Si une ordonnance provisionnelle rendue en application du présent article est présentée devant un tribunal d'un ressort pratiquant la réciprocité et que l'homologation est refusée à l'égard d'une ou de plusieurs personnes pour lesquelles des aliments sont demandés, le tribunal de la Saskatchewan qui a rendu l'ordonnance peut, sur demande présentée dans les six mois suivant le refus de l'homologation, rouvrir l'affaire, recevoir de nouveaux éléments de preuve et rendre une nouvelle ordonnance provisionnelle pour toute personne à l'égard de laquelle l'homologation de l'ordonnance provisionnelle antérieure a été refusée.

SECTION 2

Requérant résidant habituellement à l'extérieur de la Saskatchewan

Définition

8 Dans la présente section, «**demande d'aliments**» s'entend de l'un ou l'autre des documents suivants:

- a) l'ordonnance provisionnelle que vise l'alinéa b) de la définition du terme «ordonnance provisionnelle» à l'article 2;
- b) un document qui émane d'un ressort pratiquant la réciprocité qui correspond à la demande d'aliments mentionnée au paragraphe 5(2). (*"support application"*)

Avis d'audience

9(1) Si elle reçoit d'une autorité compétente d'un ressort pratiquant la réciprocité une demande d'aliments ainsi que des renseignements qui indiquent que l'intimé réside habituellement en Saskatchewan, l'autorité désignée signifie à l'intimé, conformément aux règlements, les documents suivants:

- a) une copie de la demande d'aliments;
- b) un avis lui enjoignant de comparaître aux date, heure et lieu y indiqués et de fournir les renseignements ou les documents prévus par règlement.

(2) Si elle n'a pas effectué la signification à l'intimé conformément au paragraphe (1) et sait ou croit qu'il réside habituellement dans un autre ressort pratiquant la réciprocité au Canada, l'autorité désignée:

- a) envoie la demande d'aliments à l'autorité compétente de cet autre ressort;
- b) en avise l'autorité compétente du ressort qui lui a fait parvenir la demande initialement.

(3) The designated authority shall return the support application to the appropriate authority in the originating reciprocating jurisdiction with any available information respecting the respondent's location and circumstances if the designated authority:

- (a) is unable to determine where the respondent resides; or
- (b) has not served the respondent in accordance with subsection (1) and knows or believes that the respondent is ordinarily resident in a jurisdiction outside Canada.

Information that Saskatchewan court shall consider

10(1) When a support application comes before a court in Saskatchewan, the court in making an order shall consider:

- (a) the evidence provided to the court; and
 - (b) the information and documents sent from the reciprocating jurisdiction.
- (2) If the court requires further information or documents from the claimant to make a support order, the court:
- (a) shall direct the designated authority to request the information or documents from the claimant or the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction; and
 - (b) shall adjourn the hearing and may, if the court considers it appropriate, make an interim support order.
- (3) If the court does not receive the information or documents mentioned in subsection (2) within 18 months after the date of the request, the court may dismiss the support application and terminate an interim support order made pursuant to clause (2)(b).
- (4) The dismissal of a support application pursuant to subsection (3) does not preclude the claimant from commencing a new support application.
- (5) If the court directs the designated authority to request further information from the claimant pursuant to subsection (2), the court may order that the oral evidence of any witness may be taken by telephone if:
- (a) the parties consent; or
 - (b) in the opinion of the judge, it is necessary to ensure a fair hearing.
- (6) If taking evidence by telephone is or becomes unsatisfactory, the judge may:
- (a) refuse to hear or to continue hearing that evidence;
 - (b) receive or reject the evidence that has been heard; and
 - (c) make any order that the judge considers appropriate.
- (7) Unless the court orders otherwise, the designated authority shall file with the court all written material to which the witness intends to refer.

(3) L'autorité désignée renvoie la demande d'aliments à l'autorité compétente du ressort qui lui a fait parvenir la demande initialement en y incluant les renseignements dont elle dispose concernant le lieu où se trouve l'intimé et sa situation, si:

- a) elle est incapable de déterminer le lieu de résidence de l'intimé;
- b) elle n'a pas effectué la signification à l'intimé conformément au paragraphe (1) et sait ou croit qu'il réside habituellement dans un ressort à l'étranger.

Renseignements à prendre en considération

10(1) Quand il est saisi d'une demande d'aliments, le tribunal de la Saskatchewan prend en considération ce qui suit en rendant une ordonnance:

- a) la preuve qui lui est présentée;
- b) les renseignements et les documents qui lui ont été envoyés du ressort pratiquant la réciprocité.

(2) S'il a besoin de renseignements ou de documents supplémentaires du requérant pour rendre une ordonnance alimentaire, le tribunal:

- a) ordonne à l'autorité désignée de demander ces renseignements ou ces documents au requérant ou à l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité;
- b) ajourne l'audience et peut, s'il l'estime indiqué, rendre une ordonnance alimentaire provisoire.

(3) S'il ne reçoit pas les renseignements ou les documents mentionnés au paragraphe (2) dans les 18 mois suivant la demande, le tribunal peut rejeter la demande d'aliments et mettre fin à toute ordonnance alimentaire provisoire rendue en vertu de l'alinéa 2b).

(4) Le rejet de la demande prévu au paragraphe (3) n'a pas pour effet d'empêcher le requérant de présenter une nouvelle demande d'aliments.

(5) S'il ordonne à l'autorité désignée de demander au requérant des renseignements supplémentaires en application du paragraphe (2), le tribunal peut ordonner que le témoignage oral d'un témoin soit recueilli par téléphone dans l'un ou l'autre des cas suivants:

- a) les parties y consentent;
- b) le juge l'estime nécessaire pour assurer que l'audience sera équitable.

(6) Si le recueil de témoignages par téléphone s'avère ou devient insatisfaisant, le juge peut:

- a) refuser d'entendre ou de continuer d'entendre ce témoignage;
- b) admettre ou rejeter le témoignage qui a été entendu;
- c) rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée.

(7) Sauf ordonnance contraire du tribunal, l'autorité désignée dépose auprès du tribunal toute la documentation écrite que le témoin entend invoquer.

Parentage

11(1) If the parentage of a child is in issue and has not previously been determined, the court may decide that issue.

(2) Subject to subsection (3), a determination of parentage pursuant to this section has effect only for the purpose of support proceedings pursuant to this Act.

(3) The court may make a determination of parentage that has the same effect as a declaratory order made pursuant to section 43 of *The Children's Law Act, 1997* if the court is satisfied that it is fit and just to do so, having regard to all the circumstances of the case including the nature and quality of the evidence adduced, and sections 43 to 48 of *The Children's Law Act, 1997* apply to the proceeding.

Choice of law

12(1) In determining entitlement to support for a child, the court shall first apply the law of the jurisdiction in which the child is ordinarily resident, but if under that law the child is not entitled to support, the court shall apply Saskatchewan law.

(2) In determining the amount of support to be paid for a child, the court shall apply Saskatchewan law.

(3) In determining entitlement to and the amount of support for the claimant, the court shall first apply Saskatchewan law, but if under Saskatchewan law the claimant is not entitled to support, the court shall apply the law of the jurisdiction in which the claimant and the respondent last maintained a common habitual residence.

Order

13(1) On the conclusion of a hearing, the court may, with respect to a claimant, a child or both:

- (a) make a support order;
- (b) make an interim support order and adjourn the hearing to a specified date;
- (c) adjourn the hearing to a specified date without making an interim support order; or
- (d) refuse to make a support order.

(2) The court may direct that payments under a support order begin from a date earlier than the date of the support order.

(3) A support order may require support to be paid in periodic payments, as a lump sum or both.

(4) If the court refuses to make a support order, the court shall give reasons for its order.

Order if notice not complied with

14 If the respondent does not appear as required in the notice or does not provide the information or documents required pursuant to clause 9(1)(b), the court may make an order in the absence of the respondent or in the absence of the information or documents, as the case may be, and in making the order may draw any inference the court considers appropriate.

Filiation

11(1) Si la filiation d'un enfant est en litige et n'a pas été déterminée antérieurement, le tribunal peut statuer sur cette question.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la décision rendue en vertu du présent article au sujet de la filiation ne produit ses effets qu'aux fins de la conduite des instances alimentaires régies par la présente loi.

(3) Le tribunal peut rendre une décision au sujet de la filiation qui produit les mêmes effets qu'une ordonnance déclaratoire rendue en application de l'article 43 de la *Loi de 1997 sur le droit de l'enfance* s'il est convaincu qu'il est juste et indiqué de le faire, eu égard à toutes les circonstances de l'espèce, dont la nature et la qualité de la preuve produite, et les articles 43 à 48 de cette loi s'appliquent à l'instance.

Règles de droit applicables

12(1) Afin de déterminer si un enfant a le droit de recevoir des aliments, le tribunal applique en premier lieu les règles de droit du ressort où l'enfant réside habituellement, mais si, selon ces règles, l'enfant n'a pas le droit de recevoir des aliments, il applique les règles de droit de la Saskatchewan.

(2) Afin de déterminer le montant des aliments qui doit être versé au profit d'un enfant, le tribunal applique les règles de droit de la Saskatchewan.

(3) Afin de déterminer si le requérant a le droit de recevoir des aliments et d'en fixer le montant, le tribunal applique en premier lieu les règles de droit de la Saskatchewan, mais si, selon ces règles, le requérant n'en a pas le droit, le tribunal applique les règles de droit du ressort dans lequel le requérant et l'intimé ont eu pour la dernière fois une résidence habituelle commune.

Ordonnance

13(1) À l'issue d'une audience, le tribunal peut, à l'égard du requérant ou d'un enfant, ou des deux à la fois:

- a) rendre une ordonnance alimentaire;
- b) rendre une ordonnance alimentaire provisoire et ajourner l'audience à une date précisée;
- c) ajourner l'audience à une date précisée sans rendre d'ordonnance alimentaire provisoire;
- d) refuser de rendre une ordonnance alimentaire.

(2) Le tribunal peut ordonner que les paiements à effectuer en vertu d'une ordonnance alimentaire le soient à compter d'une date antérieure à la date de l'ordonnance alimentaire.

(3) L'ordonnance alimentaire peut prévoir que le paiement des aliments s'effectue sous forme de versements périodiques ou d'une somme forfaitaire, ou selon ces deux modes de paiement.

(4) S'il refuse de rendre une ordonnance alimentaire, le tribunal motive son ordonnance.

Ordonnance en cas de refus de se conformer à un avis

14 Si l'intimé ne se conforme pas à l'avis mentionné à l'alinéa 9(1)b), le tribunal peut rendre une ordonnance malgré son absence et même en l'absence des renseignements ou des documents exigés, selon le cas, auquel cas il peut tirer toute inférence qu'il estime indiquée.

Forwarding order

15 The designated authority shall:

- (a) if the respondent does not appear as required, send a copy of the order to the respondent in accordance with the regulations; and
- (b) send a certified copy of an order made pursuant to this Division and reasons, if any, to the appropriate authority in the originating reciprocating jurisdiction.

PART III**Registration and Enforcement of Orders Made Outside Saskatchewan****Interpretation of Part**

16 In this Part:

“extra-provincial order” means a support order, an interim support order or an order that varies a support order made in a reciprocating jurisdiction in Canada, before, on or after the day on which this Act comes into force, but does not include a provisional order or a provisional order of variation; (*« ordonnance extraprovinciale »*)

“foreign order” means a support order, an interim support order or an order that varies a support order made in a reciprocating jurisdiction outside Canada, before, on or after the day on which this Act comes into force, but does not include a provisional order or a provisional order of variation. (*« ordonnance étrangère »*)

Receipt of an order in Saskatchewan

17(1) To register an extra-provincial order or a foreign order, the order must be sent to the designated authority in Saskatchewan.

(2) On receiving a certified copy of an extra-provincial order or a foreign order, the designated authority in Saskatchewan shall register a copy of the order with the court.

Registration

18(1) From the date of registration, the extra-provincial order or foreign order has the same effect as if it were a support order made by a court in Saskatchewan.

(2) The registered order may:

- (a) both with respect to arrears accrued before registration and with respect to obligations accruing after registration, be enforced in the same manner as a support order made by a court in Saskatchewan; or
- (b) be varied as provided in this Act.

Envoi de l'ordonnance**15** L'autorité désignée:

- a) envoi à l'intimé qui ne comparaît pas comme il en est tenu une copie de l'ordonnance conformément aux règlements;
- b) envoi une copie certifiée conforme de l'ordonnance rendue en application de la présente section, accompagnée des motifs, le cas échéant, à l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité qui a présenté la demande initialement.

PARTIE III

Enregistrement et exécution des ordonnances rendues à l'extérieur de la Saskatchewan**Champ d'application****16** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«**ordonnance étrangère**» Ordonnance alimentaire, ordonnance alimentaire provisoire ou ordonnance modifiant une ordonnance alimentaire rendue dans un ressort pratiquant la réciprocité à l'étranger avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou à compter de cette date, à l'exclusion d'une ordonnance provisionnelle ou d'une ordonnance modificative provisionnelle. (*“foreign order”*)

«**ordonnance extraprovinciale**» Ordonnance alimentaire, ordonnance alimentaire provisoire ou ordonnance modifiant une ordonnance alimentaire rendue dans un ressort pratiquant la réciprocité au Canada avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou à compter de cette date, à l'exclusion d'une ordonnance provisionnelle ou d'une ordonnance modificative provisionnelle. (*“extra-provincial order”*)

Réception de l'ordonnance en Saskatchewan

17(1) Pour qu'elle soit enregistrée, l'ordonnance extraprovinciale ou l'ordonnance étrangère doit être envoyée à l'autorité désignée en Saskatchewan.

(2) Dès réception de la copie certifiée conforme d'une ordonnance extraprovinciale ou d'une ordonnance étrangère, l'autorité désignée en Saskatchewan l'enregistre auprès du tribunal.

Effet de l'enregistrement

18(1) À compter de la date de son enregistrement, l'ordonnance extraprovinciale ou l'ordonnance étrangère produit les mêmes effets que s'il s'agissait d'une ordonnance alimentaire rendue par un tribunal en Saskatchewan.

(2) L'ordonnance enregistrée peut:

- a) tant à l'égard des arriérés courus avant l'enregistrement qu'à l'égard des obligations à échoir après l'enregistrement, être exécutée au même titre qu'une ordonnance alimentaire rendue par un tribunal en Saskatchewan;
- b) être modifiée comme le prévoit la présente loi.

Foreign orders

19(1) After the registration of a foreign order pursuant to subsection 17(2), the designated authority shall, in accordance with the regulations, notify any party to the order believed to be ordinarily resident in Saskatchewan of the registration of the order.

(2) A party to the foreign order may apply to the court to set aside the registration of the foreign order within 30 days after receiving notice of the registration of the foreign order and on giving notice in accordance with the regulations.

(3) On an application pursuant to subsection (2), the court may:

- (a) confirm the registration; or
- (b) set aside the registration if the court determines that:
 - (i) in the proceeding in which the foreign order was made, a party to the order did not have proper notice or a reasonable opportunity to be heard;
 - (ii) the foreign order is contrary to the public policy of Saskatchewan; or
 - (iii) the court that made the foreign order did not have jurisdiction to make the order.

(4) If the court sets aside the registration, the court shall give reasons for its decision.

(5) For the purposes of subclause (3)(b)(iii), a court has jurisdiction:

- (a) if both parties to the order were ordinarily resident in the reciprocating jurisdiction outside Canada; or
- (b) if a party, who was not ordinarily resident in the reciprocating jurisdiction outside Canada, is subject to the jurisdiction of the court that made the foreign order.

(6) The designated authority shall send a certified copy of an order made pursuant to this section and reasons, if any, to the appropriate authority in the originating reciprocating jurisdiction.

Effect of setting aside

20(1) If the registration of a foreign order is set aside, the foreign order must, at the request of the party applying to register the order, be dealt with in accordance with Division 2 of Part II or Division 2 of Part IV, as the case may be, as if the foreign order were a support application received pursuant to subsection 9(1) or a support variation application received pursuant to subsection 29(1).

(2) If the foreign order does not contain the necessary information or documents required for a support application or support variation application, the designated authority shall request the necessary information and documents from the party applying to register the order and, until the required information and documents are provided to the designated authority, no proceedings under Division 2 of Part II or Division 2 of Part IV, as the case may be, may continue.

Ordonnances étrangères

19(1) Une ordonnance étrangère ayant été enregistrée en application du paragraphe 17(2), l'autorité désignée en avise, en conformité avec les règlements, les parties à l'ordonnance dont on croit qu'elles résident habituellement en Saskatchewan.

(2) Dans les 30 jours suivant la réception d'un avis de l'enregistrement de l'ordonnance étrangère et sur avis donné conformément aux règlements, une partie à l'ordonnance étrangère peut demander au tribunal d'annuler l'enregistrement.

(3) Sur demande présentée en application du paragraphe (2), le tribunal peut:

- a) soit homologuer l'enregistrement;
- b) soit annuler l'enregistrement, s'il parvient à l'une des déterminations suivantes:
 - (i) dans l'instance au cours de laquelle l'ordonnance étrangère a été rendue, une partie à l'ordonnance n'a pas été avisée de façon convenable ou n'a pas eu une possibilité raisonnable d'être entendue,
 - (ii) l'ordonnance étrangère déroge à l'ordre public en Saskatchewan,
 - (iii) le tribunal qui a rendu l'ordonnance étrangère n'avait pas compétence pour la rendre.

(4) S'il annule l'enregistrement, le tribunal motive sa décision.

(5) Pour l'application du sous-alinéa (3)b(iii), un tribunal est compétent dans l'un ou l'autre des cas suivants:

- a) les deux parties à l'ordonnance résidaient habituellement dans le ressort pratiquant la réciprocité à l'étranger;
- b) une des parties à l'ordonnance, qui ne résidait pas habituellement dans le ressort pratiquant la réciprocité à l'étranger, est soumise à la compétence du tribunal qui a rendu l'ordonnance étrangère.

(6) L'autorité désignée envoie une copie certifiée conforme d'une ordonnance rendue en application du présent article, accompagnée des motifs, le cas échéant, à l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité dans lequel a été rendue l'ordonnance étrangère.

Effets de l'annulation

20(1) L'ordonnance étrangère dont l'enregistrement est annulé doit, à la demande de la partie qui sollicite l'enregistrement de l'ordonnance, être traitée conformément à la section 2 de la partie II ou à la section 2 de la partie IV, selon le cas, comme s'il s'agissait d'une demande d'aliments reçue en application du paragraphe 9(1) ou d'une requête en modification de l'ordonnance alimentaire reçue en application du paragraphe 29(1).

(2) L'autorité désignée demande à la partie qui sollicite l'enregistrement de l'ordonnance étrangère de lui fournir les renseignements ou les documents nécessaires à la présentation d'une demande d'aliments ou d'une requête en modification de l'ordonnance alimentaire que ne contient pas l'ordonnance étrangère, et aucune procédure intentée en vertu de la section 2 de la partie II ou de la section 2 de la partie IV, selon le cas, ne peut se poursuivre tant que l'autorité désignée n'a pas reçu les renseignements et les documents exigés.

Foreign order expressed in non-Canadian currency

21 If a foreign order that has been registered in accordance with subsection 17(2) refers to an amount of support that is not expressed in Canadian currency, the designated authority shall convert the amount into Canadian currency in accordance with the regulations.

Foreign document not in English or French

22(1) A foreign order or other document from a reciprocating jurisdiction that is written in a language other than English or French must be accompanied by a translation of the order or document into English or French.

(2) A translation required pursuant to subsection (1) must be authenticated as being accurate by a certificate of the translator.

PART IV
Variation of a Support Order

Interpretation of Part

23 In this Part:

“**applicant**” means a party applying to vary a support order; (« *requérant* »)

“**respondent**” means the party who is the respondent in a support variation application; (« *intimé* »)

“**support order**” means a support order as defined in section 2 that is:

- (a) made in Saskatchewan; or
- (b) made in a reciprocating jurisdiction and registered in a court in Saskatchewan pursuant to Part III or the former Act;

but does not include a provisional order or a provisional order of variation.
(« *ordonnance alimentaire* »)

Restrictions

24(1) This Part does not:

- (a) subject to subsection (2), authorize a provincially appointed judge to vary a support order made in Canada by a federally appointed judge; or
- (b) allow a support order originally made pursuant to the *Divorce Act* (Canada) to be varied except as authorized by the *Divorce Act* (Canada).

(2) A provincially appointed judge may make a provisional order of variation pursuant to section 27 to vary a support order made in Canada by a federally appointed judge.

Conversion en monnaie canadienne

21 Si le montant des aliments que mentionne une ordonnance étrangère enregistrée conformément au paragraphe 17(2) n'est pas exprimé en monnaie canadienne, l'autorité désignée fait la conversion du montant en monnaie canadienne en conformité avec les règlements.

Traduction de l'ordonnance étrangère

22(1) L'ordonnance étrangère ou autre document émanant d'un ressort pratiquant la réciprocité qui est rédigée dans une autre langue que le français ou l'anglais doit être accompagné d'une traduction dans l'une ou l'autre de ces langues.

(2) La traduction qu'exige le paragraphe (1) doit être authentifiée comme étant fidèle par une attestation de son auteur.

PARTIE IV

Modification d'une ordonnance alimentaire**Définitions**

23 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«**intimé**» La partie qui est l'intimé dans une requête en modification d'une ordonnance alimentaire. ("*respondent*")

«**ordonnance alimentaire**» Ordonnance alimentaire, selon la définition qu'en donne l'article 2, qui est:

- a) ou bien rendue en Saskatchewan;
- b) ou bien rendue dans un ressort pratiquant la réciprocité et enregistrée auprès d'un tribunal en Saskatchewan sous le régime de la partie III ou de l'ancienne loi;

n'y est pas assimilée une ordonnance provisionnelle ou une ordonnance modificative provisionnelle. ("*support order*")

«**requérant**» Partie qui demande la modification d'une ordonnance alimentaire. ("*applicant*")

Restrictions

24(1) La présente partie n'a pas pour effet:

- a) sous réserve du paragraphe (2), d'autoriser un juge nommé par un gouvernement provincial à modifier une ordonnance alimentaire rendue au Canada par un juge nommé par le gouvernement fédéral;
- b) d'autoriser la modification d'une ordonnance alimentaire rendue initialement en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada), sauf dans la mesure où cette loi le permet.

(2) Un juge nommé par un gouvernement provincial peut rendre une ordonnance modificative provisionnelle en application de l'article 27 visant à modifier une ordonnance alimentaire rendue au Canada par un juge nommé par le gouvernement fédéral.

DIVISION 1
Applicant Ordinarily Resident in Saskatchewan

Application to vary support order

25(1) If an applicant is ordinarily resident in Saskatchewan and believes that the respondent is ordinarily resident in a reciprocating jurisdiction, the applicant may start a proceeding in Saskatchewan that could result in a variation of a support order being made in a reciprocating jurisdiction.

(2) To start the proceeding, the applicant must complete a support variation application that includes the following:

- (a) the applicant's name and address for service;
- (b) a certified copy of the support order;
- (c) a copy of the specific statutory or other legal authority on which the application for variation is based, unless the applicant is relying on the law of the jurisdiction where the respondent is ordinarily resident;
- (d) the particulars of the variation applied for, which may include a termination of the support order;
- (e) a sworn document setting out the following:
 - (i) the respondent's name and any information that can be used to locate or identify the respondent;
 - (ii) the respondent's financial circumstances, to the extent known by the applicant;
 - (iii) the name of each person, to the extent known by the applicant, for whom support is payable or who will be affected by the variation;
 - (iv) the evidence in support of the application, including:
 - (A) if support to the applicant or respondent is an issue, information respecting the applicant's relationship with the respondent; and
 - (B) if the variation applied for affects support for a child, information respecting the child's financial and other circumstances;
 - (v) information prescribed in the regulations respecting the applicant's financial circumstances;
- (f) any other information or documents required by the regulations.

(3) The applicant is not required to notify the respondent that a proceeding has been started pursuant to this section.

SECTION 1

Requérant résidant habituellement en Saskatchewan**Requête en modification de l'ordonnance alimentaire**

25(1) Le requérant qui réside habituellement en Saskatchewan et qui croit que l'intimé réside habituellement dans un ressort pratiquant la réciprocité peut introduire une instance en Saskatchewan susceptible d'entraîner, dans un ressort pratiquant la réciprocité, la modification d'une ordonnance alimentaire.

(2) Pour introduire l'instance, le requérant doit remplir une requête en modification de l'ordonnance alimentaire qui comprend ce qui suit:

- a) son nom et son adresse aux fins de signification;
 - b) une copie certifiée conforme de l'ordonnance alimentaire;
 - c) le texte des dispositions précises, législatives ou autres, qui servent de fondement à la requête en modification, sauf s'il s'appuie sur le droit du ressort où réside habituellement l'intimé;
 - d) les précisions relatives à la modification sollicitée, la révocation de l'ordonnance alimentaire pouvant notamment faire l'objet de la requête;
 - e) un document attesté sous serment énonçant:
 - (i) le nom de l'intimé et tous renseignements permettant de le retrouver ou d'établir son identité,
 - (ii) la situation financière de l'intimé, dans la mesure où le requérant la connaît,
 - (iii) le nom de chaque personne au profit de laquelle des aliments sont payables ou sur qui la modification aura un effet, dans la mesure où le requérant le sait,
 - (iv) la preuve qui est présentée à l'appui de la requête, y compris:
 - (A) si la fourniture d'aliments au requérant ou à l'intimé est une question en litige, des renseignements au sujet de leur lien,
 - (B) si la modification sollicitée a quelque effet sur les aliments destinés à un enfant, des renseignements au sujet de la situation de ce dernier, notamment sur le plan financier,
 - (v) les renseignements prévus par règlement au sujet de la situation financière du requérant;
 - f) tous autres renseignements ou documents prévus par règlement.
- (3) Le requérant n'est pas tenu d'aviser l'intimé qu'une instance a été introduite en vertu du présent article.

Providing support variation application to designated authority

26(1) The applicant must submit the support variation application to the designated authority in Saskatchewan.

- (2) On receiving a support variation application, the designated authority shall:
- (a) review the support variation application to ensure that it is complete; and
 - (b) send a copy of the completed support variation application to the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction in which the applicant believes the respondent is ordinarily resident.
- (3) On receiving a request for further information or documents from a reciprocating jurisdiction pursuant to an enactment in that jurisdiction that corresponds to clause 30(2)(a), the applicant must, in accordance with the regulations, provide the further information or documents within the time set out in the request.
- (4) On receiving a certified copy of an order and reasons, if any, from a reciprocating jurisdiction pursuant to an enactment in that jurisdiction that corresponds to section 34, the designated authority shall provide a copy of the order and reasons, if any, to the applicant.

Provisional order of variation

27(1) If the respondent is ordinarily resident in a reciprocating jurisdiction that requires a provisional order of variation, the court may, on application by an applicant and without notice to and in the absence of the respondent, make a provisional order of variation taking into account the specific statutory or other legal authority on which the application for variation is based.

- (2) Evidence in proceedings pursuant to subsection (1) may be given orally, in writing or in any manner that the court may allow.
- (3) If a provisional order of variation is made, the designated authority shall send to the reciprocating jurisdiction:
- (a) three certified copies of the provisional order of variation;
 - (b) a certified or sworn document setting out or summarizing the evidence given in the proceeding; and
 - (c) a support variation application mentioned in subsection 25(2).
- (4) If, during a proceeding for confirmation of a provisional order of variation, a court in a reciprocating jurisdiction remits the matter back for further evidence to the court in Saskatchewan, the court in Saskatchewan shall, after giving notice to the applicant, receive further evidence.
- (5) If evidence is received pursuant to subsection (4), the designated authority shall send to the court in the reciprocating jurisdiction:
- (a) a certified copy of the evidence; and
 - (b) if the court in Saskatchewan modifies the provisional order of variation, three certified copies of the order, as modified.

Présentation de la requête en modification à l'autorité désignée

26(1) Le requérant doit présenter la requête en modification de l'ordonnance alimentaire à l'autorité désignée en Saskatchewan.

(2) Saisie d'une requête en modification d'une ordonnance alimentaire, l'autorité désignée:

- a) l'examine pour s'assurer qu'elle est complète;
- b) envoie une copie à l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité dans lequel l'intimé réside habituellement, selon le requérant.

(3) Si le requérant reçoit une demande de renseignements ou de documents supplémentaires d'un ressort pratiquant la réciprocité en vertu de dispositions législatives de ce ressort qui correspondent à l'alinéa 30(2)a), il doit, conformément aux règlements, les fournir dans le délai imparti dans la demande.

(4) Dès que l'autorité désignée reçoit d'un ressort pratiquant la réciprocité une copie certifiée conforme d'une ordonnance, accompagnée des motifs, le cas échéant, en vertu de dispositions législatives de ce ressort qui correspondent à l'article 34, elle en fournit copie au requérant.

Ordonnance modificative provisionnelle

27(1) Si l'intimé réside habituellement dans un ressort pratiquant la réciprocité qui exige une ordonnance modificative provisionnelle, le tribunal peut, sur requête d'un requérant, même sans préavis à l'intimé et malgré l'absence de ce dernier, rendre une ordonnance modificative provisionnelle qui tient compte des dispositions précises, législatives ou autres, qui servent de fondement à la requête.

(2) Dans les instances introduites en application du paragraphe (1), la preuve peut être présentée oralement, par écrit ou de toute autre manière qu'autorise le tribunal.

(3) Une ordonnance modificative provisionnelle étant rendue, l'autorité désignée envoie au ressort pratiquant la réciprocité les documents suivants:

- a) trois copies certifiées conformes de l'ordonnance modificative provisionnelle;
- b) un document certifié conforme et attesté sous serment énonçant ou résumant les témoignages rendus dans l'instance;
- c) une requête en modification de l'ordonnance alimentaire que vise le paragraphe 25(2).

(4) Si, au cours d'une instance en homologation d'une ordonnance modificative provisionnelle, un tribunal d'un ressort pratiquant la réciprocité renvoie l'affaire au tribunal de la Saskatchewan pour qu'il recueille des éléments de preuve supplémentaires, ce tribunal, après avis donné au requérant, reçoit de nouveaux éléments de preuve.

(5) Des éléments de preuve étant reçus en application du paragraphe (4), l'autorité désignée envoie au tribunal du ressort pratiquant la réciprocité les documents suivants:

- a) une copie certifiée conforme des éléments de preuve;
- b) si le tribunal de la Saskatchewan modifie l'ordonnance modificative provisionnelle, trois copies certifiées conformes de l'ordonnance modifiée.

(6) If a provisional order of variation made pursuant to this section comes before a court in a reciprocating jurisdiction and confirmation is denied with respect to all or any part of the provisional order of variation, the court in Saskatchewan that made the provisional order of variation may, on application within six months after the denial of confirmation, re-open the matter, receive further evidence and make a new provisional order of variation.

DIVISION 2

Applicant Ordinarily Resident Outside Saskatchewan

Interpretation of Division

28 In this Division, “**support variation application**” means:

- (a) a provisional order of variation mentioned in clause (b) of the definition of “provisional order of variation” in section 2; or
- (b) a document from a reciprocating jurisdiction corresponding to a support variation application described in subsection 25(2). (« *requête en modification de l'ordonnance alimentaire* »)

Notice of hearing

29(1) If the designated authority receives a support variation application from an appropriate authority in a reciprocating jurisdiction together with information that the respondent ordinarily resides in Saskatchewan, the designated authority shall serve on the respondent, in accordance with the regulations:

- (a) a copy of the support variation application; and
- (b) a notice requiring the respondent to appear at a place and time set out in the notice and to provide the information or documents required by the regulations.

(2) If the designated authority has not served the respondent in accordance with subsection (1) and knows or believes that the respondent is ordinarily resident in another reciprocating jurisdiction in Canada, the designated authority shall:

- (a) send the support variation application to the appropriate authority in that other reciprocating jurisdiction; and
- (b) notify the appropriate authority in the originating reciprocating jurisdiction that it has done so.

(3) The designated authority shall return the support variation application to the appropriate authority in the originating reciprocating jurisdiction with any available information respecting the respondent's location and circumstances if the designated authority:

- (a) is unable to determine where the respondent resides; or
- (b) has not served the respondent in accordance with subsection (1) and knows or believes that the respondent is ordinarily resident in a jurisdiction outside Canada.

(6) Si une ordonnance modificative provisionnelle rendue en application du présent article est présentée devant un tribunal d'un ressort pratiquant la réciprocité et que l'homologation est refusée à l'égard de tout ou partie de l'ordonnance, le tribunal de la Saskatchewan qui a rendu l'ordonnance peut, sur requête présentée dans les six mois suivant le refus de l'homologation, rouvrir l'affaire, recevoir de nouveaux éléments de preuve et rendre une nouvelle ordonnance modificative provisionnelle.

SECTION 2

Requérant résidant habituellement à l'extérieur de la Saskatchewan

Définition

28 Dans la présente section, «**requête en modification de l'ordonnance alimentaire**» s'entend de l'un ou l'autre des documents suivants:

- a) l'ordonnance modificative provisionnelle que vise l'alinéa b) de la définition du terme «ordonnance modificative provisionnelle» à l'article 2;
- b) un document qui émane d'un ressort pratiquant la réciprocité qui correspond à la requête en modification de l'ordonnance alimentaire mentionnée au paragraphe 25(2). (*“support variation application”*)

Avis d'audience

29(1) Si elle reçoit d'une autorité compétente d'un ressort pratiquant la réciprocité une requête en modification d'une ordonnance alimentaire ainsi que des renseignements qui indiquent que l'intimé réside habituellement en Saskatchewan, l'autorité désignée signifie à l'intimé, conformément aux règlements, les documents suivants:

- a) une copie de la requête;
- b) un avis lui enjoignant de comparaître aux date, heure et lieu y indiqués et de fournir les renseignements ou les documents prévus par règlement.

(2) Si elle n'a pas effectué la signification à l'intimé conformément au paragraphe (1) et sait ou croit qu'il réside habituellement dans un autre ressort pratiquant la réciprocité au Canada, l'autorité désignée:

- a) envoie la requête en modification de l'ordonnance alimentaire à l'autorité compétente de cet autre ressort;
- b) en avise l'autorité compétente du ressort qui lui a fait parvenir la requête initialement.

(3) L'autorité désignée renvoie la requête en modification de l'ordonnance alimentaire à l'autorité compétente du ressort qui lui a fait parvenir la requête initialement en y incluant les renseignements dont elle dispose concernant le lieu où se trouve l'intimé et sa situation, si:

- a) elle est incapable de déterminer le lieu de résidence de l'intimé;
- b) elle n'a pas effectué la signification à l'intimé conformément au paragraphe (1) et sait ou croit qu'il réside habituellement dans un ressort à l'étranger.

Information that Saskatchewan court shall consider

30(1) When a support variation application comes before a court in Saskatchewan, the court in making an order shall consider:

- (a) the evidence provided to the court; and
 - (b) the information and documents sent from the reciprocating jurisdiction.
- (2) If the court requires further information or documents from the applicant to make a support variation order, the court:
- (a) shall direct the designated authority to request the information or documents from the applicant or the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction; and
 - (b) shall adjourn the hearing and may, if the court considers it appropriate, make an interim support variation order.
- (3) If the court does not receive the information or documents mentioned in subsection (2) within 18 months after the date of the request, the court may dismiss the support variation application and terminate an interim support variation order made pursuant to clause (2)(b).
- (4) The dismissal of a support variation application pursuant to subsection (3) does not preclude the applicant from commencing a new support variation application.
- (5) If the court directs the designated authority to request further information from the applicant pursuant to subsection (2), the court may order that the oral evidence of any witness may be taken by telephone if:
- (a) the parties consent; or
 - (b) in the opinion of the judge, it is necessary to ensure a fair hearing.
- (6) If taking evidence by telephone is or becomes unsatisfactory, the judge may:
- (a) refuse to hear or to continue hearing that evidence;
 - (b) receive or reject the evidence that has been heard; and
 - (c) make any order that the judge considers appropriate.
- (7) Unless the court orders otherwise, the designated authority shall file with the court all written material to which the witness intends to refer.

Choice of law

31(1) In determining entitlement to receive or to continue to receive support for a child, the court shall first apply the law of the jurisdiction in which the child is ordinarily resident, but if under that law the child is not entitled to support, the court shall apply Saskatchewan law.

(2) In determining the amount of support to be paid for a child, the court shall apply the law of the jurisdiction where the person liable to pay the support is ordinarily resident.

Renseignements à prendre en considération

30(1) Quand il est saisi d'une requête en modification de l'ordonnance alimentaire, le tribunal de la Saskatchewan prend en considération ce qui suit en rendant une ordonnance:

- a) la preuve qui lui est présentée;
- b) les renseignements et les documents qui lui ont été envoyés du ressort pratiquant la réciprocité.

(2) S'il a besoin de renseignements ou de documents supplémentaires du requérant pour rendre une ordonnance modifiant l'ordonnance alimentaire, le tribunal:

- a) ordonne à l'autorité désignée de demander ces renseignements ou ces documents au requérant ou à l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité;
- b) ajourne l'audience et peut, s'il l'estime indiqué, rendre une ordonnance provisoire modifiant l'ordonnance alimentaire.

(3) S'il ne reçoit pas les renseignements ou les documents mentionnés au paragraphe (2) dans les 18 mois suivant la demande, le tribunal peut rejeter la requête en modification de l'ordonnance alimentaire et mettre fin à toute ordonnance provisoire rendue en application de l'alinéa (2)b).

(4) Le rejet de la requête prévu au paragraphe (3) n'a pas pour effet d'empêcher le requérant de présenter une nouvelle requête en modification de l'ordonnance alimentaire.

(5) S'il ordonne à l'autorité désignée de demander au requérant des renseignements supplémentaires en application du paragraphe (2), le tribunal peut ordonner que le témoignage oral d'un témoin soit recueilli par téléphone dans l'un ou l'autre des cas suivants:

- a) les parties y consentent;
- b) le juge l'estime nécessaire pour assurer que l'audience sera équitable.

(6) Si le recueil de témoignages par téléphone s'avère ou devient insatisfaisant, le juge peut:

- a) refuser d'entendre ou de continuer d'entendre ce témoignage;
- b) admettre ou rejeter le témoignage qui a été entendu;
- c) rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée.

(7) Sauf ordonnance contraire du tribunal, l'autorité désignée dépose auprès du tribunal toute la documentation écrite que le témoin entend invoquer.

Règles de droit applicables

31(1) Afin de déterminer si un enfant a le droit de recevoir ou de continuer de recevoir des aliments, le tribunal applique en premier lieu les règles de droit du ressort où l'enfant réside habituellement, mais si, selon ces règles, l'enfant n'a pas le droit de recevoir des aliments, il applique les règles de droit de la Saskatchewan.

(2) Afin de déterminer le montant des aliments qui doit être versé au profit d'un enfant, le tribunal applique les règles de droit du ressort dans lequel la personne tenue de payer les aliments réside habituellement.

INTER-JURISDICTIONAL
SUPPORT ORDERS

c. I-10.03

2002

(3) In determining the entitlement of a party other than a child to receive or to continue to receive support and the amount of that support, the court shall first apply Saskatchewan law, but if under Saskatchewan law the party is not entitled to support, the court shall apply:

- (a) the law of the jurisdiction in which the party is ordinarily resident; or
- (b) if the party is not entitled to support under the law of the jurisdiction mentioned in clause (a), the law of the jurisdiction in which the parties last maintained a common habitual residence.

Order

32(1) On the conclusion of a hearing, the court may, with respect to a party, a child or both:

- (a) make a support variation order;
 - (b) make an interim support variation order and adjourn the hearing to a specified date;
 - (c) adjourn the hearing to a specified date without making an interim support variation order; or
 - (d) refuse to make a support variation order.
- (2) The court may direct that payments under a support variation order begin from a date earlier than the date of the support variation order.
- (3) A support variation order may require support to be paid in periodic payments, as a lump sum or both.
- (4) If the court refuses to make a support variation order, the court shall give reasons for its order.

Order if notice not complied with

33 If the respondent does not appear as required in the notice or does not provide the information or documents required pursuant to clause 29(1)(b), the court may make an order in the absence of the respondent or in the absence of the information or documents, as the case may be, and in making the order may draw any inference the court considers appropriate.

Forwarding order

34 The designated authority shall:

- (a) if the respondent does not appear as required, send a copy of the order to the respondent in accordance with the regulations; and
- (b) send a certified copy of an order made pursuant to this Division and reasons, if any:
 - (i) to the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction in which the applicant is ordinarily resident; and
 - (ii) if the support order was originally made in another reciprocating jurisdiction, to the appropriate authority in that jurisdiction.

(3) Afin de déterminer si une partie autre qu'un enfant a le droit de recevoir ou de continuer de recevoir des aliments et d'en fixer le montant, le tribunal applique en premier lieu les règles de droit de la Saskatchewan, mais si, selon ces règles, la partie n'en a pas le droit, le tribunal applique:

- a) les règles de droit du ressort dans lequel la partie réside habituellement;
- b) si la partie n'a pas droit à des aliments en vertu des règles de droit du ressort mentionné à l'alinéa a), les règles de droit du ressort dans lequel les parties ont eu pour la dernière fois une résidence habituelle commune.

Ordonnance

32(1) À l'issue d'une audience, le tribunal peut, à l'égard d'une partie ou d'un enfant, ou des deux à la fois:

- a) rendre une ordonnance modifiant l'ordonnance alimentaire;
 - b) rendre une ordonnance provisoire modifiant l'ordonnance alimentaire et ajourner l'audience à une date précisée;
 - c) ajourner l'audience à une date précisée sans rendre une ordonnance provisoire modifiant l'ordonnance alimentaire;
 - d) refuser de rendre une ordonnance modifiant l'ordonnance alimentaire.
- (2) Le tribunal peut ordonner que les paiements à effectuer en vertu d'une ordonnance modifiant une ordonnance alimentaire le soient à compter d'une date antérieure à la date de l'ordonnance modifiant l'ordonnance alimentaire.
- (3) L'ordonnance modifiant une ordonnance alimentaire peut prévoir que le paiement des aliments s'effectue sous forme de versements périodiques ou d'une somme forfaitaire, ou selon ces deux modes de paiement.
- (4) S'il refuse de rendre une ordonnance modifiant une ordonnance alimentaire, le tribunal motive son ordonnance.

Ordonnance en cas de refus de se conformer à un avis

33 Si l'intimé ne se conforme pas à l'avis mentionné à l'alinéa 29(1)b), le tribunal peut rendre une ordonnance malgré son absence et même en l'absence des renseignements ou des documents exigés, selon le cas, auquel cas il peut tirer toute inférence qu'il estime indiquée.

Envoi de l'ordonnance

34 L'autorité désignée:

- a) envoie à l'intimé qui ne comparaît pas comme il en est tenu une copie de l'ordonnance conformément aux règlements;
- b) envoie une copie certifiée conforme de l'ordonnance rendue en application de la présente section, accompagnée des motifs, le cas échéant:
 - (i) à l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité dans lequel réside habituellement le requérant,
 - (ii) si l'ordonnance alimentaire a été initialement rendue dans un autre ressort pratiquant la réciprocité, à l'autorité compétente de ce ressort.

DIVISION 3
Variation of Registered Orders

Jurisdiction

35(1) The court may vary a support order registered in Saskatchewan pursuant to Part III or the former Act:

- (a) if both the applicant and respondent accept the court's jurisdiction;
 - (b) if both the applicant and respondent are ordinarily resident in Saskatchewan; or
 - (c) if the respondent is ordinarily resident in Saskatchewan and the support order was registered by the applicant pursuant to Part III or the former Act.
- (2) *The Family Maintenance Act, 1997* applies for the purposes of varying a support order in the circumstances mentioned in subsection (1), as if the order being varied were an order for support pursuant to that Act.

PART V
Appeals

Appeals

36(1) Subject to subsections (2) and (3), a party to a proceeding pursuant to this Act or the designated authority may appeal to the Court of Appeal any ruling, decision or order of the court pursuant to this Act.

(2) An appeal must be commenced within 90 days after the date of the ruling, decision or order of the court unless the period is extended by a judge of the Court of Appeal either before or after the appeal period has expired.

(3) A person responding to an appeal pursuant to subsection (2) may appeal a ruling, decision or order in the same proceeding within 30 days after receipt of the notice of appeal.

(4) An order under appeal remains in force pending the determination of the appeal unless the court or a judge of the Court of Appeal orders otherwise.

(5) The designated authority shall send a copy of a decision made pursuant to this section:

- (a) to the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction in which a party to the proceeding is ordinarily resident; and
- (b) if the support order affected by the appeal was originally made in another reciprocating jurisdiction, to the appropriate authority in that jurisdiction.

SECTION 3

Modification des ordonnances enregistrées

Compétence

35(1) Le tribunal peut modifier une ordonnance alimentaire enregistrée en Saskatchewan sous le régime de la partie III ou de l'ancienne loi dans les cas suivants:

- a) le requérant et l'intimé acceptent la compétence du tribunal;
 - b) le requérant et l'intimé résident habituellement en Saskatchewan;
 - c) l'intimé réside habituellement en Saskatchewan et le requérant a enregistré l'ordonnance alimentaire sous le régime de la partie III ou de l'ancienne loi.
- (2) La *Loi de 1997 sur les prestations alimentaires familiales* s'applique aux fins de la modification d'une ordonnance alimentaire dans les cas mentionnés au paragraphe (1), comme si l'ordonnance objet de la modification était une ordonnance alimentaire rendue en application de cette loi.

PARTIE V

Appels

Appels

36(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une partie à une instance introduite en application de la présente loi ou l'autorité désignée peut interjeter appel à la Cour d'appel de toute décision ou ordonnance du tribunal rendue en application de la présente loi.

(2) L'appel doit être interjeté dans les 90 jours qui suivent la date à laquelle est rendue la décision ou l'ordonnance du tribunal, sauf prorogation du délai d'appel par un juge de la Cour d'appel soit avant, soit après l'expiration du délai.

(3) Toute personne qui fait fonction d'intimé à l'occasion de l'appel visé au paragraphe (2) peut interjeter appel d'une décision ou d'une ordonnance rendue dans la même instance dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel.

(4) L'ordonnance frappée d'appel demeure en vigueur jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'appel, sauf ordonnance contraire du tribunal ou d'un juge de la Cour d'appel.

(5) L'autorité désignée envoie une copie d'une ordonnance rendue en application du présent article:

- a) à l'autorité compétente du ressort pratiquant la réciprocité dans lequel une partie à l'instance réside habituellement;
- b) si l'ordonnance alimentaire visée par l'appel a initialement été rendue dans un autre ressort pratiquant la réciprocité, à l'autorité compétente de ce ressort.

PART VI
General**Appointment of designated authority**

37(1) The minister may appoint a person to act as the designated authority in Saskatchewan for the purposes of this Act or any provisions of this Act.

(2) A person appointed pursuant to subsection (1) may delegate any power or duty pursuant to this Act to any other person.

Transmission of documents

38 On receipt of an order or document to be sent to a reciprocating jurisdiction, the designated authority shall send the order or document to the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction.

Right of subrogation

39 If any government or agency of a government is providing or has provided financial assistance to a person, it has, for the purpose of obtaining reimbursement of that financial assistance or obtaining continuing support for that person, the same rights as that person to commence or participate in proceedings pursuant to this Act.

Terminology

40 If, in a proceeding pursuant to this Act, a document received from a reciprocating jurisdiction contains terminology different from the terminology in this Act, or contains terminology or is in a form different from that customarily in use in the court, the court shall give a broad and liberal interpretation to the terminology or form so as to give effect to the document.

Regularity of proceedings, etc., presumed

41 For the purposes of this Act, it is presumed, unless the contrary is established, that:

- (a) procedures taken in a reciprocating jurisdiction have been regular and complete;
- (b) a court making an order in a reciprocating jurisdiction had jurisdiction to do so; and
- (c) the jurisdiction is recognized under the conflict of laws rules of Saskatchewan.

Law of reciprocating jurisdiction

42(1) In a proceeding pursuant to this Act:

- (a) the court shall take judicial notice of the law of a reciprocating jurisdiction and, when required, apply it; and
- (b) an enactment of a reciprocating jurisdiction may be pleaded and proved by producing a copy of the enactment received from the reciprocating jurisdiction.

PARTIE VI Généralités

Nomination de l'autorité désignée

37(1) Le ministre peut nommer une personne pour agir à titre d'autorité désignée en Saskatchewan pour l'application de la présente loi ou de l'une quelconque de ses dispositions.

(2) La personne nommée en application du paragraphe (1) peut déléguer à quiconque les pouvoirs ou les fonctions que lui attribue la présente loi.

Envoi de documents

38 Dès réception, l'autorité désignée envoie à l'autorité compétente d'un ressort pratiquant la réciprocité l'ordonnance ou le document qui doit lui être envoyé.

Subrogation

39 Le gouvernement ou l'organisme gouvernemental qui fournit ou a fourni de l'aide financière à une personne a, aux fins d'obtenir le remboursement de cette aide financière ou d'obtenir que cette personne continue de recevoir des aliments, les mêmes droits que cette personne d'introduire une instance sous le régime de la présente loi ou d'y participer.

Terminologie

40 Si, dans une instance introduite sous le régime de la présente loi, la terminologie que contient un document émanant d'un ressort pratiquant la réciprocité diffère de celle employée dans la présente loi ou de celle normalement employée devant le tribunal ou revêt une forme différente de celle qui y est normalement employée, le tribunal en donne une interprétation large et libérale afin de donner effet au document.

Présomption de la régularité des instances, etc.

41 Pour l'application de la présente loi, il est présumé ce qui suit, sauf preuve contraire:

- a) les procédures intentées dans un ressort pratiquant la réciprocité ont été régulières et complètes;
- b) le tribunal ayant rendu une ordonnance dans un ressort pratiquant la réciprocité était compétent à cet égard;
- c) le ressort est reconnu en vertu des règles de la Saskatchewan sur le conflit des lois.

Droit du ressort pratiquant la réciprocité

42(1) Dans une instance introduite sous le régime de la présente loi:

- a) le tribunal prend connaissance d'office du droit d'un ressort pratiquant la réciprocité et l'applique au besoin;
- b) un texte législatif d'un ressort pratiquant la réciprocité peut être invoqué et la preuve peut en être faite par la présentation d'une copie du texte législatif que le ressort a envoyée.

(2) In a proceeding pursuant to this Act, a document purporting to be signed by a judge, officer of a court or public officer in a reciprocating jurisdiction is, unless the contrary is proved, proof of the appointment, signature and authority of the person who signed it.

(3) Statements in writing sworn to by the maker and depositions and transcripts of evidence taken in a reciprocating jurisdiction may be received in evidence by a court in Saskatchewan pursuant to this Act.

Other remedies

43 This Act does not impair any other remedy available to a person, the Province of Saskatchewan, a province or territory of Canada, a jurisdiction outside Canada or a political subdivision or official agency of the Province of Saskatchewan, of a province or territory of Canada or of a jurisdiction outside Canada.

Regulations

44(1) If the Lieutenant Governor in Council is satisfied that laws are or will be in effect in a jurisdiction for the reciprocal enforcement of support orders made in Saskatchewan on a basis substantially similar to this Act, the Lieutenant Governor in Council may make regulations declaring that jurisdiction to be a reciprocating jurisdiction.

(2) In declaring a jurisdiction to be a reciprocating jurisdiction pursuant to subsection (1), the Lieutenant Governor in Council may impose any conditions with respect to the enforcement and recognition of support orders made or registered in that jurisdiction.

(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations:

- (a) respecting notices, information or documents required by this Act;
- (b) respecting the service or giving of notices, information or documents pursuant to this Act;
- (c) respecting proceedings pursuant to this Act;
- (d) respecting forms for the purposes of this Act;
- (e) respecting the conversion of amounts of support to Canadian currency;
- (f) prescribing acceptable means of electronic communication for the taking of evidence pursuant to subsections 10(5) and 30(5);
- (g) respecting any other matter the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the intent of this Act.

(2) Dans une instance introduite sous le régime de la présente loi, les documents qui se présentent comme étant signés par un juge, un officier de justice ou un fonctionnaire public d'un ressort pratiquant la réciprocité font foi, sauf preuve contraire, de la nomination, de la signature et de la qualité officielle de leurs signataires.

(3) Un tribunal de la Saskatchewan peut recevoir en preuve sous le régime de la présente loi les déclarations écrites attestées sous serment par leur auteur, les dépositions et les transcriptions de témoignages faites dans un ressort pratiquant la réciprocité.

Autres recours

43 La présente loi ne porte pas atteinte aux autres recours auxquels ont accès des personnes, la province de la Saskatchewan, les provinces et territoires du Canada, les ressorts étrangers ainsi que les subdivisions politiques ou organismes officiels de la province de la Saskatchewan, de ces provinces et territoires ou de ces ressorts étrangers.

Règlements

44(1) S'il est convaincu que des lois essentiellement analogues à la présente loi sont ou seront en vigueur dans un ressort aux fins de l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires rendues en Saskatchewan, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, déclarer que ce ressort est un ressort pratiquant la réciprocité.

(2) Lorsqu'il déclare en application du paragraphe (1) qu'un ressort est un ressort pratiquant la réciprocité, le lieutenant-gouverneur en conseil peut imposer des conditions concernant l'exécution et la reconnaissance des ordonnances alimentaires rendues ou enregistrées dans ce ressort.

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement:

- a) traiter des avis, des renseignements et des documents qu'exige la présente loi;
- b) traiter de la signification ou de la remise des avis, des renseignements et des documents que prévoit la présente loi;
- c) traiter des instances introduites sous le régime de la présente loi;
- d) prescrire des formules pour l'application de la présente loi;
- e) traiter de la conversion en monnaie canadienne des montants des aliments;
- (f) prescrire des moyens de communication électronique acceptables pour le recueil des témoignages effectué en application des paragraphes 10(5) et 30(5);
- (g) prévoir toute autre question qu'il estime nécessaire ou souhaitable pour réaliser l'objet de la présente loi.

PART VII
**Repeal, Transitional, Consequential Amendments
and Coming Into Force**

S.S. 1996, c.R-4.2 repealed

45 *The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1996* is repealed.

Transitional

46(1) An order made or registered pursuant to the former Act continues to be valid and in force and may be varied, enforced or otherwise dealt with pursuant to this Act.

(2) If a provisional order or a provisional order of variation or rescission was received from a reciprocating state and notice of a confirmation hearing was given to the respondent pursuant to the former Act before this Act came into force, that provisional order or provisional order of variation or rescission must be dealt with in accordance with the former Act as if the former Act had not been repealed.

(3) If a final order received for registration under the former Act was registered in the court pursuant to the former Act before this Act came into force:

(a) notice of the registration must be given to the respondent in accordance with the former Act as if the former Act had not been repealed; and

(b) an application to set aside the registration of that final order must be dealt with in accordance with the former Act as if the former Act had not been repealed.

(4) An application for a provisional order, or for a provisional order of variation or rescission, that was made pursuant to the former Act by a person ordinarily resident in Saskatchewan may be continued as if the former Act had not been repealed.

(5) If, on the coming into force of this Act, a final order received for registration under the former Act has not been registered in the court, that final order must be dealt with in accordance with this Act as if it were an extra-provincial order or foreign order, as the case may be, received pursuant to Part III.

(6) If a provisional order or a provisional order of variation or rescission was received under the former Act and notice of a confirmation hearing was not given to the respondent before this Act came into force, that provisional order or provisional order of variation or rescission must be dealt with in accordance with this Act as if the order was received under Part II or Part IV, as the case may be.

(7) Any jurisdiction declared to be a reciprocating state in regulations made pursuant to the former Act is deemed to be declared a reciprocating jurisdiction pursuant to this Act.

PARTIE VII
**Abrogation, dispositions transitoires, modifications
corrélatives et entrée en vigueur**

Abrogation du ch. R-4.2 des L.S. 1996

45 La *Loi de 1996 sur l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires* est abrogée.

Dispositions transitoires

46(1) Les ordonnances rendues ou enregistrées sous le régime de l'ancienne loi continuent de produire leurs effets et peuvent être modifiées, exécutées ou faire l'objet de toute autre mesure en application de la présente loi.

(2) Si une ordonnance conditionnelle ou une ordonnance conditionnelle de modification ou d'annulation a été reçue d'un État accordant la réciprocité et qu'un avis d'audience d'homologation a été donné à l'intimé en application de l'ancienne loi avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, l'ordonnance doit être traitée conformément à l'ancienne loi, comme si cette dernière n'avait pas été abrogée.

(3) Si une ordonnance définitive reçue afin d'être enregistrée sous le régime de l'ancienne loi a été enregistrée auprès du tribunal en application de l'ancienne loi avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi:

- a) avis de l'enregistrement doit être donné à l'intimé conformément à l'ancienne loi, comme si cette dernière n'avait pas été abrogée;
- b) une requête en annulation de l'enregistrement de cette ordonnance définitive doit être traitée conformément à l'ancienne loi, comme si cette dernière n'avait pas été abrogée.

(4) La requête visant l'obtention d'une ordonnance conditionnelle ou d'une ordonnance conditionnelle de modification ou d'annulation qui a été présentée sous le régime de l'ancienne loi par une personne résidant habituellement en Saskatchewan peut être poursuivie comme si l'ancienne loi n'avait pas été abrogée.

(5) Si, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, une ordonnance définitive reçue afin d'être enregistrée sous le régime de l'ancienne loi n'a pas été enregistrée auprès du tribunal, cette ordonnance définitive doit être traitée conformément à la présente loi, comme s'il s'agissait d'une ordonnance extraprovinciale ou d'une ordonnance étrangère, selon le cas, reçue en application de la partie III.

(6) Si une ordonnance conditionnelle ou une ordonnance conditionnelle de modification ou d'annulation a été reçue sous le régime de l'ancienne loi et qu'aucun avis d'audience d'homologation n'a été donné à l'intimé avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, cette ordonnance doit être traitée conformément à la présente loi, comme si elle avait été reçue en vertu de la partie II ou de la partie IV, selon le cas.

(7) Tout ressort déclaré être un État accordant la réciprocité dans les règlements d'application de l'ancienne loi est réputé être déclaré un ressort pratiquant la réciprocité sous le régime de la présente loi.

S.S. 1997, c.E-9.21 amended

47(1) *The Enforcement of Maintenance Orders Act, 1997* is amended in the manner set forth in this section.

(2) Section 2 is amended:

(a) in the definition of “provisional order” by striking out “*The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1996*” and substituting “*The Inter-jurisdictional Support Orders Act*”; and

(b) in the definition of “reciprocating state” by striking out “reciprocating state as defined in *The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1996*” and substituting “reciprocating jurisdiction as defined in *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*”.

(3) Subsection 7(4) is amended by adding “*The Inter-jurisdictional Support Orders Act*,” after “pursuant to”.

(4) Subsection 13(1) is amended in the portion preceding clause (a) by striking out “or a person against whom a provisional order has been made” and substituting “, a person against whom a provisional order has been made or a respondent within the meaning of Part II or IV of *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*”.

(5) Subsection 13(4) is amended in the portion preceding clause (a) by striking out “or the person against whom the maintenance order is sought to be obtained” and substituting “, the person against whom the maintenance order is sought to be obtained or the respondent within the meaning of Part II or IV of *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*”.

S.S. 1997, c. F-6.2 amended

48(1) *The Family Maintenance Act, 1997* is amended in the manner set forth in this section.

(2) Subsection 22(2) is amended by striking out “*The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1996*, to be an order” and substituting “*The Inter-jurisdictional Support Orders Act*, to be a support order”.

(3) Subsection 24(1) is amended by striking out “provisional order for maintenance within the meaning of *The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1996*” and substituting “provisional order or provisional order of variation within the meaning of *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*”.

(4) Clause 24(2)(a) is amended by striking out “reciprocating state within the meaning of *The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1996*” and substituting “reciprocating jurisdiction within the meaning of *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*”.

Modification du ch. E-9.21 des L.S. 1997

47(1) La *Loi de 1997 sur l'exécution des ordonnances alimentaires* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

(2) L'article 2 est modifié:

a) dans la définition du terme «ordonnance provisoire» par suppression des mots «Loi de 1996 sur l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires» et leur remplacement par les mots «Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales»;

b) dans la définition du terme «État accordant la réciprocité», par suppression des mots «État accordant la réciprocité au sens de la Loi de 1996 sur l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires» et leur remplacement par les mots «ressort pratiquant la réciprocité au sens de la Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales».

(3) Le paragraphe 7(4) est modifié par insertion des mots «Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales,» après les mots «en application de la».

(4) Le paragraphe 13(1) est modifié dans la partie précédant l'alinéa a) par suppression des mots «ou à une personne contre qui une ordonnance provisoire a été rendue» et leur remplacement par les mots «, à une personne contre qui une ordonnance provisoire a été rendue ou à un intimé au sens de la partie II ou IV de la Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales».

(5) Le paragraphe 13(4) est modifié dans la partie précédant l'alinéa a) par suppression des mots «ou à la personne contre qui l'ordonnance alimentaire est sollicitée» et leur remplacement par les mots «, à la personne contre qui l'ordonnance alimentaire est sollicitée ou à l'intimé au sens de la partie II ou IV de la Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales».

Modification du ch. F-6.2 des L.S. 1997

48(1) La *Loi de 1997 sur les prestations alimentaires familiales* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

(2) Le paragraphe 22(2) est modifié par suppression des mots «Loi de 1996 sur l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires, être une ordonnance» et leur remplacement par les mots «Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales, être une ordonnance alimentaire».

(3) Le paragraphe 24(1) est modifié par suppression des mots «ordonnance alimentaire provisoire au sens de la Loi de 1996 sur l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires» et leur remplacement par les mots «ordonnance provisionnelle ou ordonnance modificative provisionnelle au sens de la Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales».

(4) L'alinéa 24(2)a) est modifié par suppression des mots «État accordant la réciprocité au sens de la Loi de 1996 sur l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires» et leur remplacement par les mots «ressort pratiquant la réciprocité au sens de la Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales».

INTER-JURISDICTIONAL
SUPPORT ORDERS

c. I-10.03

2002

S.S. 1998, c. Q-1.01 amended

49(1) *The Queen's Bench Act, 1998* is amended in the manner set forth in this section.

(2) The definition of “family law proceeding” in section 2 is amended:

(a) by adding the following clause after clause (i):

“(i.1) *The Inter-jurisdictional Support Orders Act*”; and

(b) by repealing clause (n).

(3) Subsection 44.1(1) is amended in the definition of “family law proceeding” by striking out “*The Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1996*” and substituting “*The Inter-jurisdictional Support Orders Act*”.

Coming into force

50 This Act comes into force on proclamation.

Modification du ch. Q-1.01 des L.S. 1998

49(1) La *Loi de 1998 sur la Cour du Banc de la Reine* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

(2) La définition du terme «instance en matière familiale» à l'article 2 est modifiée:

a) par insertion de l'alinéa suivant après l'alinéa i):

«(i.1) la *Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales*»;

b) par abrogation de l'alinéa n).

(3) Le paragraphe 44.1(1) est modifié dans la définition du terme «instance en matière familiale» par suppression des mots «Loi de 1996 sur l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires» et leur remplacement par les mots «Loi sur les ordonnances alimentaires interterritoriales».

Entrée en vigueur

50 La présente loi entre en vigueur sur proclamation.

